

發展學術特色計畫

跨界、國家與性別：以「越南新娘」為研究對象

子計畫：三

婚姻觀的結合與磨合：以越南老婆與台灣老公為例

(期中進度報告)

嚴智宏

一，問題意識

幾年來，我國主流媒體對於越南籍配偶的報導，大多是負面的。媒體所呈現的她們，大多是與老公爭執而逃家數日，攜子離家出走，陪酒或賣春，甚或殺人等等。例如《中國時報》就報導入籍的「越南新娘」十六人在小吃店賣春，從事色情交易等（2007.12.29）。

這種報導/論述方式，至少有幾種限制。一，它們把焦點放在負面或黑暗面；所呈現的大都是不幸福/不成功的案例。在報導時，它們往往強調這種不幸福的狀況源自異國婚姻；也就是說，報導多從「異國婚姻」這一點切入。但是，它們忽略了幸福成功的情況。它們似乎沒有考慮到：同一國籍的男女結為夫妻，並不保證其婚姻必然幸福；同一國籍的男女所結合的婚姻，同樣有的幸福有的不幸。而越南籍配偶與台灣老公的婚姻，可能有的曾經產生問題；但應該也有互動良好、相處愉快的，可是少有媒體報導這些相處愉快的異國鴛鴦。

媒體一再做負面的報導，可能為「異國鴛鴦」貼上/形塑了「婚姻不幸」的標籤。或者，可能讓國人把「異國鴛鴦」與「婚姻不幸」連結在一起，或對她們產生負面評價及印象。

二，媒體沒有把握機會了解他們（尤其是她們）。媒體手握利器，常有機會可以問一問這些異國婚姻中的男女，看看他們對婚姻各有什麼想法？例如，結婚前，老公、老婆對婚姻有什麼期待？原本希望自己的婚姻是怎麼個樣子？原本計畫如何經營其婚姻？原本希望對方為婚姻做/付出什麼，而自己應該相對做/付出什麼？至今，只有極少數的媒體報導了台灣老公的某些想法。但是，幾乎沒有任何媒體去問一問外籍老婆（尤其是越南籍老婆）：為什麼她們要到台灣來？也許有人會想當然爾地說，越南老婆是來賺錢的。但是，這種說法經過檢證嗎？問過

越南老婆嗎？

換言之，在這些負面報導中，越南老婆是沒有聲音的；或是被消音的。她們的想法，沒有讓我們得知。

三，媒體往往在報導/消遣她們之後，丟下她們，轉往別的話題消遣他人；某一天又折回消遣她們，但是很少試著解決問題。正如國人的婚姻並不都是美滿的，也正如有些台灣人躑家、離家出走、陪酒或賣春、甚或殺人，某些越南籍配偶的婚姻也會發生問題，並且離家出走。但是，媒體往往把重點或切入點放在這些越南老婆的國籍，說她們是「異國婚姻」的產物。但是，一再呈現這種負面的案例，只是推波助瀾、加深了負面的刻板印象而已。這種負面報導無助於了解：為何在這種婚姻之下，有的夫妻發生問題；當然，這種負面報導也無益於解決問題。

媒體掌握利器，其實可以去探討這些異國婚姻的性質，並且有機會質問相關單位，請他們提出輔導、援助或解決的辦法。但是，媒體幾乎都沒有做到這一點。

本研究的基本預設有二。一是，婚姻不僅是男女兩身的連結，還包括理念的結合。婚姻中的當事人，來自不同的家庭；異國婚姻的當事人，很可能來自不同的文化體系。不同的文化體系，很可能對婚姻持有不同的想像與期待。換言之，婚姻中的兩造，很可能抱有不同的婚姻觀。這當然會影響到婚姻；但這不必然導致婚姻不成功/不幸福。二，媒體是利器，影響大眾視聽。在報導時，媒體可以偏正面，也可以偏負面；可以做片面報導，也可以並陳兩造的情況，平衡雙方的聲音；可以止於消遣當事人，或只扮演「告知者」的角色，但也可以分析事件/現象之成因，甚至進一步提出解決的方案，或者責成相關單位出面負責、想想辦法。

以上兩個預設在本研究中可以結合。詳如次：一，在不同的文化脈絡下，人可能有不同的婚姻觀。越南老婆與台灣老公各有什麼婚姻觀？各是如何形成的？在婚姻中，雙方如何由陌生到認識及結婚？若發生衝突，則是如何發生衝突的，為什麼？雙方如何磨合，為什麼？在這結合與磨合的過程中，兩造形成怎樣的新的婚姻觀及適應方式？這種新的婚姻觀、適應方式如何影響到他們的日常生活（如經濟資源的分配、與親人的關係、小孩的教養方式）？二，媒體可以把本段所指、或調查所得的結果報導出來。媒體可以扮演現象分析者、問題解決者的角色，將調查的結果傳布出去，甚或協助解決問題；媒體當然也可以照舊扮演小丑（捕風捉影、消遣當事人），但那樣何益於社會和諧？

至此，本研究想討論的問題是，兩造的婚姻觀/價值觀有何異同？原本對婚姻有何想像及期待？在跨國婚姻、雙方結合下，兩造對婚姻又有何想像及期待？這來自不同文化脈絡的兩造若產生衝突時，則衝突點在哪裡？為什麼？之後如何相處？在結合、磨合的過程中，兩造如何互動、協商、並繼續生活在一起，發展出彼此的婚姻關係？例如，如何面對親人，如何分配資源、如何決定生養小孩並教養小孩？

二，文獻探討

目前關於外籍配偶的研究，大致可以分成三種觀點。第一是認為外籍配偶乃商品化婚姻的犧牲品。也就是說，由於多數是源於商品化的婚姻，所以外籍配偶（大都是女性）的處境多居於弱勢。例如，Ordonez（1997：126）就說，菲律賓「郵購新娘」由於她們進入婚姻的方式（指參與郵購、成為「郵購新娘」）所以被打上烙印，並遭受到強而複雜的壓力。

這種觀點切中要害地指出跨國婚姻的特性。它指出，婚姻的雙方當事人可能在結婚前並不認識；只是經由某些管道（如郵購、跨國相親），許多女性成為商品，進入婚姻市場，任人選購。但我們必須指出，「商品化婚姻」並不同於「必然不幸的婚姻」。經由這種方式而締結的婚姻，未必絕對導向失敗；他們有可能會幸福。雙方可能有追求幸福家庭的想像，並且努力以赴，將它實現。

第二是以資本國際化來看「外籍新娘」。夏曉鵬（2002, 2006）以分工、核心 vs. 邊陲及半邊陲的角度來看「商品化的跨國婚姻」，認為這種婚姻是資本主義發展下的副產品，並指這種婚姻關係有經濟弱勢 vs. 經濟優勢群體之分。這種跨國婚姻對核心、邊陲及半邊陲國家回饋，使得資本主義益形發達。

這類觀點直指核心地指出這種跨國婚姻的物質基礎。也就是說，在全球資本主義的架構下，弱勢者被邊緣化，但在資本國際化、勞力自由化的過程中，經由跨國婚姻尋出路，於是「外籍新娘」就出現了。可是，在這種商品化的跨國婚姻中，兩造有不對等的關係。由於不對等，因此可能會產生一些後果，進而影響婚姻。

第三類關注家庭內的微觀的權力關係，以及女性配偶如何在此關係下抗爭。王宏仁（2001, 2003）就指出，在跨國婚姻關係中，商品化的元素對於權力關係可能產生影響；「外籍新娘」在家庭中的融入或逃離，有可能因為其「外籍」的身分及其「商品化」的性質而產生微妙變化；兩造可能會有衝突產生，並導致「外籍新娘」的抗爭；而且家庭內的權力關係、夫家與外籍配偶的權力界線可能會有消長。

這類研究探討了夫妻雙方互動的重要面向。也就是夫家要求「外籍新娘」融入在地社會，而「外籍新娘」則採取某些策略來逃離或抗爭。這可以看出台灣社會的規範，及其範圍。但這類研究通常並未追溯到衝突發生的遠因；也就是雙方的婚姻關係有何不同？之後，兩者如何磨合/妥協/繼續相處，並且發展出一種可能較為穩定的生活型態、互動模式；或者，實在無法磨合，與是逃家數日、攜子離家出走等。

以上三種觀點都有益於了解外籍配偶，尤其是越南籍老婆；但是也都留有進一步討論的空間。

基於上述討論，本研究想探討：越南老婆、台灣老公雙方的婚姻觀有何異同？原本、以及結婚後，兩造對婚姻有何想像及期待？來自不同文化的兩造，大多能

相處或大多不能相處？若產生衝突，則其關鍵原因在哪裡？爲什麼？之後如何磨合，發展出可以繼續生活在一起的婚姻模式？

三，本研究將訪談南投縣埔里鎮幾種類型的外籍配偶家庭，訪問其中的越南老婆、台灣老公。相信本研究有助於了解越南老婆的婚姻觀，也有助於了解越南老婆、台灣老公的相處之道。而且，可能也會豐富台灣社會的婚姻類型、甚或對婚姻的想像。

參考書目：

王宏仁

2001 〈社會階層化下的婚姻移民與國內勞動市場：以越南新娘爲例〉。《台灣社會研究季刊》，第 41 期，頁 99-127。

王宏仁，張書銘

2003 〈商品化的跨國婚姻市場：以台越婚姻仲介業運作爲例〉。
<http://benz.nchu.edu.tw/~hongzen/agency.htm>。

孔祥明

2001 〈媳婦？女兒？妳媽？我媽？從誰是「自己人」看婆媳關係〉。《本土心理學研究》（台北），第 16 期，頁 43-87。

利翠珊

1999 〈已婚女性與家庭系統的交會：親情與角色的兩難〉。《中華心理衛生學刊》（台北），第 12 卷，第 3 期，頁 1-26。

邱淑雯

1999 〈在地國際化：日本農村菲律賓新娘〉。《當代》（台北），141 期。

唐文慧、蔡雅玉

2000 〈全球化下的台灣越南新娘現象初探〉。「全球化下的社會學想像：國家、經濟與社會」（台北）學術研討會論文集。

夏曉鵬

2002 《流離尋岸--資本國際化下的「外籍新娘」現象》。台北：台灣社會研究。

夏曉鵬

2006 《「外籍新娘」現象之媒體建構》。台北：台灣社會研究季刊 43 期。

張書銘

2001 《台越跨國婚姻市場分析：「越南新娘」仲介業之運作》。淡大東南亞研究所碩士論文。

楊宜音

2001 〈自己人：從中國人的情感格局看婆媳關係〉。《本土心理學研究》(台北)，第 16 期，頁 3-41。

劉美芳

2001 《跨國婚姻中菲籍女性的生命述說》。高雄醫學大學護理學研究所碩士論文。

鄭雅雯

2000 《南洋過台灣：東南亞外籍新娘在台婚姻與生活探究：以台南市為例》。東華大學族群關係與文化研究所碩士論文。

蕭昭娟

2000 《國際遷移之調適研究：以彰化縣社頭鄉外籍新娘為例》。國立台灣師範大學地理學系碩士論文。

中時晚報

2001.05.15 先生像陀螺 金龜夢已醒

中國時報

2007.12.29 入籍越娘賣淫 台灣背惡名

聯合報

2002.11.11 仲介越南新娘 四大保證真「新鮮」。

Boyle, Paul

2002 Population geography: transnational women on the move. *Progress in Human Geography*, vol. 26, no. 4, pp. 531-543.

Del Rosario, Virginia O.

1994 *Lifting the smoke screen: Dynamics of mail-order bride migration from the Philippines*. Unpublished PhD thesis. The Hague: Institute of Social Studies.

Glodava, Mila and Richard Onizuka

1994 *Mail-Order Brides: Women for Sale*. Fort Collins, Colorado: Alskan Inc.

Granovetter, Mark

1992 Economic Action and Social Structure: The Problem of Embeddedness. In Mark Granovetter and Richard Swedberg (eds), *The Sociology of Economic Life*, pp. 29-81.

Kojima, Yu

2001 "In the Business of Cultural Reproduction: Theoretical Implications of the Mail-Order Bride Phenomenon". *Women's Studies International Forum*. Vol. 24, No. 2, pp. 199-210.

Ordonez, Raquel Z.

1997 "Mail-Order Brides: An Emerging Community". In Maria P. P. Root (ed.) *Filipino Americans: Transformation and Identity*, pp. 121-142. California: Sage Publications, Inc.

Pile, Steve

1997 "Introduction: opposition, political identities and spaces of resistance". In Steve Pile and Michael Keith (eds.) *Geographies of Resistance*, London and New York: Routledge.

Piper, Nicola

1997 International Marriage in Japan: 'race' and 'gender' perspectives. *Gender, Place and Culture*, 4 (3) : 321-338. Carfax Publishing Ltd.

Scott, C. James

1990 *Domination and the Arts of Resistance: Hidden Transcripts*. Yale University Press.

Seaman, Gary

1981 The Sexual Politics of Karmic Retribution. In Emily Martin Ahern and Hill Gates (eds), *The Anthropology of Taiwanese Society*, pp. 381-396. Stanford: Stanford University Press.

Wang, Hong-zen and Shu-ming Chang

2002 "The Commodification of International Marriages: Cross-Border Marriage Business in Taiwan and Vietnam". *International Migration*, vol. 40, no. 6, pp 93-116.

Wang, Hong-zen and H. H. Michael Hsiao

2002 "Social Capital or Human capital? Professionals in Overseas Taiwanese Firms." *Journal of Contemporary Asia*, vol. 32, no.3, pp. 346-362.

Wolf, Arthur

1981 Domestic Organization. In Emily Martin Ahern and Hill Gates (eds), *The Anthropology of Taiwanese Society*, pp. 341-360. Stanford: Stanford University Press.

Wolf, Margery

1972 *Women and the Family in Rural Taiwan*. Stanford University Press.

Wright, E. O

1980 A General Framework for the Analysis of Class Structure. In David B. Grusky (ed.), *Social Stratification in Sociological Perspective*. Westview Press, pp. 98-110.

Yeoh, Brenda S. A., Shirlena Huang

1998 "Negotiating Public Space: Strategies and Styles of Migrant Female Domestic Workers in Singapore". *Urban Studies*, vol. 33, no. 3, pp. 583-602.